

VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA IZVOZ U REPUBLIKU HRVATSKU DOMAĆIH SVINJA ZA RASPLOD I/ILI TOV / VETERINARY CERTIFICATE FOR DOMESTIC PORCINES FOR BREEDING AND/OR PRODUCTION CONSIGNED TO REPUBLIC OF CROATIA

Država / Country

Veterinarski certifikat za Republiku Hrvatsku / Veterinary certificate to Republic Croatia

Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Pošiljatelj / Consignor Ime / Name Adresa / Address Tel. br. / Tel No.		I.2. Referentni broj certifikata / Certificate reference number		I.2.a			
			I.3. Centralno nadležno tijelo / Central Competent Authority					
			I.4. Lokalno nadležno tijelo / Local Competent Authority					
	I.5. Primateelj / Consignee Ime / Name Adresa / Address Poštanski broj / Postal code Tel. br. / Tel No.		I.6.					
	I.7. Država podrijetla / Country of origin ISO kod/ ISO code		I.8. Regija podrijetla / Region of origin kod/ code		I.9. Država odredišta / Country of destination ISO kod/ ISO code		I.10. Regija odredišta / Region of destination kod/ code	
	I.11. Mjesto podrijetla / Place of origin Ime / Name Adresa / Address Ime / Name Adresa / Address Ime / Name Adresa / Address		Odobreni broj / Approval number		I.12.			
			Odobreni broj / Approval number					
			Odobreni broj / Approval number					
	I.13. Mjesto utovara / Place of loading Adresa / Address		Odobreni broj / Approval number		I.14. Datum otpreme / Date of departure		Vrijeme otpreme / time of departure	
	I.15. Prijevozno sredstvo / Means of transport Avion / Aeroplane <input type="checkbox"/> Brod /Ship <input type="checkbox"/> Željeznički vagon / Railway wagon <input type="checkbox"/> Cestovno vozilo / Road vehicle <input type="checkbox"/> Drugo / Other <input type="checkbox"/> Identifikacija / Identification: Dokumenti: / Document:		I.16. Ulazna granična veterinarska postaja u Republiku Hrvatsku / Entry BIP in Republic of Croatia				I.17.	
I.18. Opis pošiljke / Consignment identification:				I.19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code)		I.20. Količina / Quantity		
I.21.						I.22. Broj pakiranja / Number of packages		
I.23. Identifikacija kontejnera/broj plombe / Identification of container/Seal number				I.24.				
I.25. Pošiljka je namijenjena / Commodities certified for Rasplođ / Breeding <input type="checkbox"/> Tov / Fattening <input type="checkbox"/>								
I.26.		I.27. Za izvoz u Republiku Hrvatsku / For export to Republic of Croatia						
I.28. Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities								
Vrsta /Species (Znanstveno naziv / Scientific name)		Breed/category Pasma/kategorija	Sistem identifikacije/ Identification system	Identifikacijski broj / Identification number	Starost/ Age	Spol/ Sex	test / tests	

Dio II: Certificiranje / Part II : Certification	II. Zdravstveni podaci / Health information	II.a. Referentni broj svjedodžbe / Certificate reference number	II.b.
	<p>II.1. Potvrda o zdravlju / Health attestation</p> <p>Ja, dolje potpisani službeni veterinar, potvrđujem da životinje opisane u ovom certifikatu: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:</p> <p>II.1.1 dolaze iz uzgoja koji nisu pod službenom zabranom na zdravstvenoj osnovi najmanje 42 dana u slučaju bruceloze, najmanje 30 dana u slučaju bedrenice i u zadnjih šest mjeseci u slučaju bjesnoće te da životinje nisu bile u kontaktu sa životinjama iz uzgoja koje ne zadovoljavaju ove uvjete/ come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the last 42 days in the case of brucellosis, for the last 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies and the animals have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;</p> <p>II.1.2 nisu primile: / have not received:</p> <ul style="list-style-type: none"> - nikakve stilbene ili tirostatičke substance, / any stilbene or thyrostatic substances, - estrogene, androgene, gestagene tvari ili β-agoniste osim u terapijske ili zootehničke svrhe (kako je propisano Direktivom Vijeća 96/22/EC) / oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in Council Directive 96/22/EC). <p>II.2. Potvrda o zdravlju životinja/ Animal health attestation</p> <p>Ja, dolje potpisani službeni veterinar, potvrđujem da gore navedene životinje udovoljavaju sljedećim zahtjevima: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above meet the following requirements:</p> <p>II.2.1 Životinje dolaze s teritorija čiji je kod _____⁽¹⁾ koji, na dan izdavanja ovog certifikata potvrđuje: / They come from the territory with code _____⁽¹⁾ which, at the date of issuing this certificate:</p> <p>(a) ili je 24 mjeseca slobodno od slinavke i šapa, 12 mjeseci od goveđe kuge, afričke svinjske kuge, klasične svinjske kuge, vezikularne bolesti svinja i vezikularnog exantema i šest mjeseci od vezikularnog stomatitisa, i / either has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease and vesicular exanthema, and for six months from vesicular stomatitis, and</p> <p>⁽²⁾ ili / ⁽²⁾ or:</p> <p>(a) (i) da je slobodno [24 mjeseca od slinavke i šapa]⁽²⁾, 12 mjeseci od goveđe kuge, afričke svinjske kuge, vezikularnog exantema, [klasične svinjske kuge]⁽²⁾ i [vezikularne bolesti svinja]⁽²⁾, i šest mjeseci od vezikularnog stomatitisa, i / has been free [for 24 months from foot-and-mouth disease]⁽²⁾, for 12 months from rinderpest, African swine fever, vesicular exanthema, [classical swine fever]⁽²⁾, and [swine vesicular disease]⁽²⁾, and for six months from vesicular stomatitis, and</p> <p>(ii) da se smatra slobodnim od [slinavke i šapa]⁽²⁾, [klasične svinjske kuge]⁽²⁾ i [vezikularne bolesti svinja]⁽²⁾, od _____ (datum) bez naknadnih izbijanja bolesti, i odobren je za izvoz sukladno relevantnim propisima za izvoz navedenih životinja u Republiku Hrvatsku, i / has been considered free from [foot-and-mouth disease]⁽²⁾, [classical swine fever]⁽²⁾ and [swine vesicular disease]⁽²⁾, since _____ (date), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised according to the relevant legislation to export these animals to the Republic of Croatia, and]</p> <p>(b) gdje u zadnjih 12 mjeseci, nije provedeno cijepljenje protiv ovih bolesti i gdje uvoz papkara cijepljenih protiv ovih bolesti nije dozvoljen. / where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted.</p> <p>II.2.2 Životinje su od rođenja boravile na području opisanom pod točkom II.2.1, ili najmanje zadnjih šest mjeseci prije otpreme u Republiku Hrvatsku te nisu bile u kontaktu sa uvezenim i izoliranim papkarima iz ne-EU država najmanje 30 dana. / They have remained in the territory described under point II.2.1, since birth, or for at least the last six months before dispatch to the Republic of Croatia and without contact with imported and isolated cloven-hoofed animals from the non-EU countries for the last 30 days.</p> <p>II.2.3 Životinje su od rođenja boravile na gospodarstvu opisanom u točki I.11, ili najmanje 40 dana prije utovara, i, za vrijeme tog perioda, u mjestu i 20 km radiusa oko mjesta podrijetla životinja, nije bilo slučajaja pojave bolesti spomenutih u točki II.2.1. / They have remained in the holding(s) described under point I.11 since birth, or for at least 40 days prior to dispatch, and, during this period, in the holding(s) and in an area with a 20 km radius around the holding(s) of origin, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point II.2.1.</p> <p>II.2.4 Životinje nisu namjenjene klanju u sklopu nacionalnog programa iskorjenjivanja bolesti svinja, niti su bile cijepjene protiv bolesti spomenutih u točki II.2.1. / They are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases affecting porcine animals, nor have they been vaccinated against the diseases mentioned under point II.2.1.</p> <p>II.2.5 Životinje dolaze iz stada u kojima nema zabrane u sklopu nacionalnog programa iskorjenjivanja bruceloze. / They come from herds which are not restricted under the national brucellosis eradication programme.</p> <p>II.2.6 Vežvano za bolest Aujeszkij (AD): /concerning Aujeszkij disease (AD):</p> <p>iii/either</p> <p>II.2.6 A Životinje koje potječu iz države ili zone slobodne od bolesti Aujeszkij: / Animals come from Aujeszkij disease free country or zone:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) ne pokazuju kliničke znakove bolesti na dan otpreme; / showed no clinical sign of AD on the day of shipment; b) dolaze iz gospodarstva koje se nalazi u državi ili zoni slobodnoj od AD; / animals come from an establishment located in an AD free country or zone; c) nisu bile cijepjene protiv AD. / have not been vaccinated against AD. <p>iii/or</p> <p>II.2.6 B Životinje koje potječu iz države ili zone privremeno slobodne od bolesti Aujeszkij: / Animals come from from Aujeszkij disease provisionally free country or zone:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) ne pokazuju kliničke znakove bolesti na dan otpreme; / showed no clinical sign of AD on the day of shipment; b) boravile su od rođenja isključivo na gospodarstvu(ima) slobodnim od AD; / have been kept exclusively in AD free establishment(s) since birth; c) nisu bile cijepjene protiv AD; / have not been vaccinated against AD; d) su bile pretražene ELISA testom na prisutnost cijelog virusa AD unutar 15 dana prije otpreme za izvoz, sa negativnim rezultatima /were subjected to a serological test to the whole AD virus, with negative results, within 15 days prior to shipment. <p>II.2.7 Životinja(e) je bila/su bile⁽²⁾ otpremjene s gospodarstva podrijetla te nisu prethodne bila na sajmu, / They are/were⁽²⁾ dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market,</p> <ul style="list-style-type: none"> - direktno u Republiku Hrvatsku, / directly to the Republic of Croatia, i, prije otpreme u Republiku Hrvatsku: / and , until dispatched to the Republic of Croatia: <ol style="list-style-type: none"> a) Životinje nisu bile u dodiru sa ostalnim papkarima koji ne ispunjavaju barem iste zdravstvene uvjete kao ove opisane u ovom certifikatu i, / they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with at least the same health requirements as described in this certificate, and b) Životinje nisu boravile u mjestu, ili u krugu radijusa od 20km, na kojem je u posljednjih 40 dana bilo slučajeva/izbijanja bolesti spomenutih u točki II.2.1; / they were not at any place where, or around which within a 20 km radius, during the previous 40 days there has been a case/outbreak of any of the diseases mentioned under point II.2.1; <p>II.2.8 Transportna vozila ili kontejneri u koje su životinje utovarene, očišćeni su i dezinficirani prije utovara sa službeno odobrenim dezinficijensom. / Any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant.</p> <p>II.2.9 Službeni veterinar pregledao je navedene životinje unutar 24 sata prije planiranog utovara i nisu pokazivale znakove bolesti. / The above described animals were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;</p> <p>II.2.10 Životinje su bile utovarene za otpremu u Republiku Hrvatsku dana _____⁽³⁾ u prijevoznim sredstvima opisanim u točki I.15 koja su očišćena i dezinficirana prije utovara sa službeno odobrenim dezinficijensom i konstruirana da feces, mokraća, stelja ili hrana za životinje ne mogu istjecati ili ispadati iz vozila ili kontejnera za vrijeme prijevoza. / They have been loaded for dispatch to the Republic of Croatia on _____⁽³⁾ in the means of transport described under point I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.</p>		

II.3. Potvrda o prijevozu životinja / Animal transport attestation

Ja, dolje potpisani službeni veterinar, ovime potvrđujem da se je s prethodno opisanim životinjama prije i za vrijeme utovara postupalo u skladu s odgovarajućim odredbama Uredbe Vijeća (EC) br. 1/2005, naročito u pogledu napajanja i hranjenja, i njihove sposobnosti za predviđeni prijevoz. / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Council Regulation (EC) 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

Opaske / Notes

(1) Žive svinje (*Sus scrofa*) za rasplod ili tov. / Live swine (*Sus scrofa*) intended for breeding or production.

Nakon uvoza životinje moraju biti, bez odlaganja, otpremljene na gospodarstvo odredišta gdje će ostati minimalno 30 dana prije sljedećeg premještanja izvan tog gospodarstva, osim u slučaju otpreme na klanje (Izdano od nadležnog tijela). / After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse (Issued by the competent authority).

Part I:

Box reference I.8: Država i kod teritorija iz koje Republika Hrvatska dozvoljava uvoz svinja. / Country and code of territory from which the Republic of Croatia authorize import of swine.

Box reference I.13: Sabirni centri moraju ispunjavati uvjete za njihovo odobrenje kako je propisano u zakonodavstvu EU. / The assembly centre must fulfil the conditions for its approval, as laid down EU legislation.

Box reference I.15: Registracijski broj željezničkog(ih) vagona ili kamiona i ime broda treba dati pravilno. Ako je poznat, broj leta aviona. U slučaju transporta u kontejnerima ili kutijama, treba navesti ukupan broj, njihove registracije ili brojeve plombe, ako su prisutni trebaju biti naznačeni u točki I.23. / The registration number(s) of rail-wagon or lorry and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft. In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, if present, should be indicated under point I.23.

Box reference I.23: Broj kontejnera i broj plombe (ako je primjenljivo) trebaju biti napisani. / The container number and the seal number (if applicable) should be included.

Box reference I.28: Životinje moraju imati: / The animals must bear:

Vlastiti broj koji omogućava sljedivost objekata s kojih potječu. Naveden identifikacijski sustav (npr. markica, tetovaža, žig, čip, transponder) i anatomsko mjesto označavanja životinje, / an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder) and anatomic place used in the animal, Ušnu markicu koja uključuje ISO kod zemlje izvoznice. / an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.

Box reference I.28: Dob: mjeseci. / Age: months.

Box reference I.28: Spol (M = muški, F = ženski, C = kastrirani). / Sex (M = male, F = female, C = castrated).

Testovi obavljani na životinjama prije otpreme za izvoz moraju biti izvedeni pravilno prema navedenom redu, identifikacijskim kodovima bolesti za testiranje: vezikularna bolest svinja: kod „VBS”; klasična svinjska kuga: kod „KSK”; bruceloza: kod: „BRL”; bolest Aujeszkog: kod „AJB”; transmisivni gastroenteritis: kod „TGE”. / Tests carried out in the animal before dispatch for exportation. Use, as appropriate in the following order the codes identifying the disease tested for: swine vesicular disease: code "SVD"; Classical swine fever: code "CSF"; brucellosis: code "BRL"; Aujeszky's disease: code "AJD"; and transmissible gastroenteritis: code "TGE".

Part II:

(1) Država i kod teritorija iz koje Republika Hrvatska dozvoljava uvoz svinja. / Country and code of territory from which the Republic of Croatia authorize import of swine.

(2) Ispuniti prema potrebi. / Keep as appropriate.

(3) Datum utovara. Uvoz životinja neće biti dozvoljen ako su životinje utovarene ili prije datuma odobrenog za izvoz u Republiku Hrvatsku na teritorij naveden pod ⁽¹⁾, ili tijekom perioda kad su usvojene restriktivne mjere od strane Republike Hrvatske protiv uvoza tih životinja sa tog područja. / Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of Croatia of the territory mentioned under ⁽¹⁾, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Croatia against imports of these animals from this territory.

Ovaj certifikat je važeći 10 dana od dana kada je provedena inspekcija u državi podrijetla. / The certificate remains valid for 10 days following the date of the health inspection carried out in the state of origin.

Službeni veterinar / Official veterinarian:

Ime (tiskanim slovima) Name (in capitals):

Kvalifikacija i titula: / Qualification and title:

Lokalno nadležno tijelo / Local Competent Authority:

Potpis: / Signature:

Datum: / Date:

Pečat / Stamp

VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA IZVOZ U REPUBLIKU HRVATSKU DOMAĆIH SVINJA ZA KLANJE /
VETERINARY CERTIFICATE FOR DOMESTIC PORCINES FOR IMMEDIATE SLAUGHTER CONSIGNED TO REPUBLIC OF CROATIA

Država / Country

Veterinarski certifikat za RH / Veterinary certificate to Republic of Croatia

Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Pošiljatelj / Consignor Ime / Name Adresa / Address Tel. br. / Tel No		I.2. Referentni broj certifikata / Certificate reference number	I.2.a				
			I.3. Centralno nadležno tijelo / Central Competent Authority					
			I.4. Lokalno nadležno tijelo / Local Competent Authority					
	I.5. Primatelj / Consignee Ime / Name Adresa / Address Poštanski broj / Postal code Tel. br. / Tel No		I.6.					
	I.7. Država porijekla / Country of origin	ISO code	I.8. Regija porijekla / Region of origin	Code	I.9. Država odredišta / Country of destination	ISO code	I.10. Regija porijekla / Region of origin	Code
	I.11. Mjesto porijekla / Place of origin Ime / Name Adresa / Address Ime / Name Adresa / Address Ime / Name Adresa / Address		Odobreni broj / Approval number		I.12.I			
	I.13. Mjesto utovara / Place of loading Adresa/Address		Odobreni broj / Approval number		I.14. Datum otpreme / Date of departure		vrijeme otpreme / time of departure	
	I.15. Prijevozno sredstvo / Means of transport Avion / Aeroplane <input type="checkbox"/> Brod / Ship <input type="checkbox"/> Željeznički vagon / Railway wagon <input type="checkbox"/> Cestovno vozilo / Road vehicle <input type="checkbox"/> Drugo / Other <input type="checkbox"/> Identifikacija / Identification: Dokument: / Document:				I.16. Ulazna granična veterinarska postaja u Republici Hrvatsku / Entry BIP in Republic of Croatia			
	I.18. Opis pošiljke / Description of commodity				I.19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code)		I.20. Količina / Quantity	
	I.21.						I.22. Broj paketa / Number of packages	
I.23. Identifikacija kontejnera/Broj plombe / Identification of container/Seal number						I.24.		
I.25. Pošiljka je namijenjena za / Commodities certified for klanje / immediate slaughter <input type="checkbox"/>								
I.26.				I.27. Za izvoz u Republiku Hrvatsku / For export to Republic of Croatia				
I.28. Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities Odobreni broj objekta / Approval number of establishments:								
Vrsta /Species (Znanstveno naziv / Scientific name)	Breed/category Pasmina/kategorija	Sistem identifikacije/ Identification system	Identifikacijski broj/ Identification number	Starost/ Age	Spol/ Sex	Test / Test		

II. ZDRAVSTVENI STATUS / HEALTH INFORMATION	II.a. Referentni broj certifikata / Certificate reference number	II.b.
<p>II.1. Potvrda o javnom zdravlju / Public health attestation</p> <p>Ja, dolje potpisani službeni veterinar, potvrđujem da životinje opisane u ovom certifikatu: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:</p> <p>II.1.1 dolaze iz uzgoja koji nisu pod službenom zabranom na zdravstvenoj osnovi najmanje 42 dana u slučaju bruceloze, najmanje 30 dana u slučaju bedrenice i u zadnjih šest mjeseci u slučaju bjesnoće te da životinje nisu bile u kontaktu sa životinjama iz uzgoja koje ne zadovoljavaju ove uvjete/ come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the last 42 days in the case of brucellosis, for the last 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies and the animals have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;</p> <p>II.1.2 nisu primile:/ have not received:</p> <ul style="list-style-type: none"> - nikakve stilbene ili tirostatičke substance,/ any stilbene or thyrostatic substances, - estrogene, androgene, gestagene tvari ili β-agoniste osim u terapijske ili zootehničke svrhe (kako je propisano Direktivom Vijeća 96/22/EC) / oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in Council Directive 96/22/EC). <p>II.2. Potvrda o zdravlju životinja/ Animal health attestation</p> <p>Ja, dolje potpisani službeni veterinar, potvrđujem da gore navedene životinje udovoljavaju sljedećim zahtjevima: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above meet the following requirements:</p> <p>II.2.1 Životinje dolaze s teritorija čiji je kod _____⁽¹⁾ koji, na dan izdavanja ovog certifikata potvrđuje: / They come from the territory with code _____⁽¹⁾ which, at the date of issuing this certificate:</p> <p>⁽²⁾ ili / ⁽²⁾ either:</p> <p>(a) da je 24 mjeseca slobodno od slinavke i šapa, 12 mjeseci od goveđe kuge, afričke svinjske kuge, klasične svinjske kuge, vezikularne bolesti svinja i vezikularnog exantema i šest mjeseci od vezikularnog stomatitisa i] / has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease and vesicular exanthema, and for six months from vesicular stomatitis, and</p> <p>⁽²⁾ ili / ⁽²⁾ or:</p> <p>(a) (i) da je slobodno [24 mjeseca od slinavke i šapa]⁽²⁾, 12 mjeseci od goveđe kuge, afričke svinjske kuge, vezikularnog exantema, [klasične svinjske kuge]⁽²⁾ and [vezikularne bolesti svinja]⁽²⁾, i šest mjeseci od vezikularnog stomatitisa, i / has been free [for 24 months from foot-and-mouth disease]⁽²⁾, for 12 months from rinderpest, African swine fever, vesicular exanthema, [classical swine fever]⁽²⁾ and [swine vesicular disease]⁽²⁾, and for six months from vesicular stomatitis, and</p> <p>(ii) da se smatra slobodnim od [slinavke i šapa]⁽²⁾, [klasične svinjske kuge]⁽²⁾ i [vezikularne bolesti svinja]⁽²⁾, od _____ (datum) bez naknadnih izbijanja bolesti, te da ima odobrenje za izvoz ovih životinja u Republiku Hrvatsku, i] / has been considered free from [foot-and-mouth disease]⁽²⁾, [classical swine fever]⁽²⁾ and [swine vesicular disease]⁽²⁾, since _____ (date), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export these animals to Republic of Croatia, and]</p> <p>(b) gdje u zadnjih 12 mjeseci nije provedena vakcinacija protiv ovih bolesti te gdje uvoz papkara za klanje vakciniranih protiv ovih bolesti nije dozvoljen. / where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted.</p> <p>II.2.2 Životinje su od rođenja boravile na području opisanom pod točkom II.2.1, ili najmanje zadnjih 30 dana prije otpreme u Republiku Hrvatsku te u tom razdoblju nisu bile u kontaktu sa uvezenim papkarima; / They have remained in the territory described under point 10.1 since birth, or for at least the last 30 days before dispatch to the Republic of Croatia and in that period without contact with imported cloven-hoofed animals;</p> <p>II.2.3 Životinje su od rođenja boravile na gospodarstvu opisanom u točki I.11., ili najmanje 30 dana prije utovara, i, za vrijeme tog perioda, u mjestu i 20 km radiusa oko mjesta podrijetla životinja, nije bilo slučaja pojave bolesti spomenutih u točki II.2.1; / They have remained in the holding(s) described under point I.11 since birth, or for at least 30 days prior to dispatch, and, during this period, in the holding(s) and in an area with a 20 km radius around the holding(s) of origin, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point II.2.1;</p> <p>II.2.4 Životinje nisu namjenjene klanju u sklopu nacionalnog programa iskorjenjivanja bolesti, niti su bile vakcinirane protiv bolesti spomenutih u točki II.2.1; / They are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases mentioned under point II.2.1;</p> <p>II.2.5 Životinje dolaze iz stada u kojima nema zabrane u sklopu nacionalnog programa iskorjenjivanja bruceloze. / They come from herds which are not restricted under the national brucellosis eradication programme.</p> <p>II.2.6 Vežano za bolest Aujesky (AD): /concerning Aujesky disease (AD):</p> <p>ili/either</p> <p>II.2.6 A Životinje koje potječu iz države ili zone slobodne od bolesti Aujesky: / Animals come from Aujesky disease free country or zone:</p> <ul style="list-style-type: none"> d) ne pokazuju kliničke znakove bolesti na dan otpreme; / showed no clinical sign of AD on the day of shipment; e) dolaze iz gospodarstva koje se nalazi u državi ili zoni slobodnoj od AD; / come from an establishment located in an AD free country or zone; f) nisu bile cijepljene protiv AD. / have not been vaccinated against AD. <p>ili/or</p> <p>II.2.6 B Životinje koje potječu iz države ili zone privremeno slobodne od bolesti Aujesky: / Animals come from Aujesky disease provisionally free country or zone:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) nisu namjenjene klanju u sklopu nacionalnog programa iskorjenjivanja; / are not being eliminated as part of an eradication programme; b) ne pokazuju kliničke znakove bolesti na dan otpreme; / showed no clinical sign of AD on the day of shipment; c) boravile su od rođenja isključivo na gospodarstvu (ima) slobodnim od AD; ili / have been kept exclusively in the AD free establishments since birth; or d) bile su cijepljene protiv AD najmanje 15 dana prije otpreme. / have been vaccinated against AD at least 15 days prior to shipment. <p>II.2.7 Životinje su otpremljene s gospodarstva podrijetla te nisu prethodno bila na sajmu, / Animals were dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market,</p> <p>⁽²⁾ ili / ⁽²⁾ either:</p> <p>[direktno u Republiku Hrvatsku,] / [directly to the Republic of Croatia,]</p> <p>⁽²⁾ ili / ⁽²⁾ or :</p> <p>[na službeno odobreni sabirni centar opisanog u točki I.13 smještenog na području opisanog u točki II.2.1,] / [to the officially authorised assembly centre described under point I.13 situated within the territory described under point II.2.1,]</p> <p>i, prije otpreme u Republiku Hrvatsku: / and, until dispatched to the Republic of Croatia,]:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Životinje nisu bile u dodiru sa ostalnim papkarima koji ne ispunjavaju barem iste zdravstvene uvjete kao ove opisane u ovom certifikatu i, / they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with at least the same health requirements as described in this certificate, and b) Životinje nisu boravile na mjestu, ili u krugu radijusa od 20 km, na kojem je u zadnjih 40 dana bilo slučajeva bolesti spomenutih u točki II.2.1. / they were not at any place where, or around which within a 20 km radius, during the previous 40 days there has been a case/outbreak of any of the diseases mentioned under point II.2.1. <p>II.2.8 Transportna vozila ili kontejneri u koje su životinje utovarene, očišćeni su i dezinficirani prije utovara sa službeno odobrenim dezinficijansom./ Any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant.</p> <p>II.2.9 Službeni veterinar je pregledao životinje unutar 24 sata prije utovara te one nisu pokazivale nikakve kliničke znakove bolesti. / Animals were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease.</p> <p>II.2.10 Životinje su bile utovarene za otpremu u Republiku Hrvatsku dana _____⁽³⁾ u prijevoznim sredstvima opisanim u točki 7. koja su očišćena i dezinficirana</p>		

prije utovara sa službeno odobrenim dezinficijensom i konstruirana da feces, mokraća, stelja ili hrana za životinje ne mogu istjecati ili ispadati iz vozila ili kontejnera za vrijeme prijevoza. / They have been loaded for dispatch to the Republic of Croatia on _____⁽³⁾ in the means of transport described under point 7 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

11. Potvrda o prijevozu životinja / Animal transport attestation

Ja, dolje potpisani službeni veterinar, ovime potvrđujem da se je s prethodno opisanim životinjama prije i za vrijeme utovara postupalo u skladu s odgovarajućim odredbama Uredbe Vijeća (EC) br. 1/2005, naročito u pogledu napajanja i hranjenja, i njihove sposobnosti za predviđeni prijevoz. / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Council Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

Opaske / Notes

Ovaj certifikat je namijenjen za žive svinje (*Sus scrofa*) za klanje odmah nakon uvoza. / This certificate is meant for live domestic porcine animals (*Sus scrofa*) intended for immediate slaughter after importation.

Nakon uvoza životinje moraju biti otpremljene bez odlaganja u odredišnu klaonicu gdje moraju biti zaklane u roku od tri dana. / After importation the animals must be conveyed without delay to the slaughterhouse of destination to be slaughtered within three days.

Part I:

Box reference I.8: Država i kod teritorija iz koje Republika Hrvatska dozvoljava uvoz svinja i svježeg mesa. / Country and code of territory from which the Republic of Croatia authorize import of swine and fresh meat.

Box reference I.13: Sabirni centri moraju ispunjavati uvjete za njihovo odobrenje kako je propisano u zakonodavstvu EU. / The assembly centre must fulfil the conditions for its approval, as laid down EU legislation.

Box reference I.15: Registracijski broj željezničkog(ih) vagona ili kamiona i ime broda treba dati pravilno. Ako je poznat, broj leta aviona. U slučaju transporta u kontejnerima ili kutijama, treba navesti ukupan broj, njihove registracije ili brojeve plombi, ako su prisutni trebaju biti naznačeni u točki I.23. / The registration number(s) of rail-wagon or lorry and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft. In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, if present, should be indicated under point I.23.

Box reference I.23: Broj kontejnera i broj plombe (ako je primjenljivo) trebaju biti napisani. / The container number and the seal number (if applicable) should be included.

Box reference I.28: Životinje moraju imati: / The animals must bear:

Vlastiti broj koji omogućava slijedivost objekata s kojih potječu. Naveden identifikacijski sustav (npr. markica, tetovaža, žig, čip, transponder) i anatomsko mjesto označavanja životinje, / an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder) and anatomic place used in the animal, Ušnu markicu koja uključuje ISO kod zemlje izvoznice. / an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.

Box reference I.28: Dob: mjeseci. / Age: months.

Box reference I.28: Spol (M = muški, F = ženski, C = kastrirani). / Sex (M = male, F = female, C = castrated).

Testovi obavljani na životinjama prije otpreme za izvoz moraju biti izvedeni pravilno prema navedenom redu, idnetifikacijskim kodovima bolesti za testiranje: vezikularna bolest svinja: kod „VBS“; klasična svinjska kuga: kod „KSK“; bruceloza: kod: „BRL“; bolest Aujeszkog: kod „AJB“; transmisivni gastroenteritis: kod „TGE“./ Tests carried out in the animal before dispatch for exportation. Use, as appropriate in the following order the codes identifying the disease tested for: swine vesicular disease: code "SVD"; Classical swine fever: code "CSF"; brucellosis: code "BRL"; Aujeszky's disease: code "AJD"; and transmissible gastroenteritis: code "TGE".

Part II:

(1) Država i kod teritorija iz koje Republika Hrvatska dozvoljava uvoz svinja i svježeg mesa. / Country and code of territory from which the Republic of Croatia authorize import of swine and fresh meat.

(2) Ispuniti prema potrebi. / Keep as appropriate.

(3) Datum utovara. Uvoz životinja neće biti dozvoljen ako su životinje utovarene ili prije datuma odobrenog za izvoz u Republiku Hrvatsku na teritorij naveden pod ⁽¹⁾, ili tijekom perioda kad su usvojene restriktivne mjere od strane Republike Hrvatske protiv uvoza tih životinja sa tog područja. / Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of Croatia of the territory mentioned under ⁽¹⁾, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Croatia against imports of these animals from this territory.

Službeni pečat i potpis / Official stamp and signature

U / Done at _____, dana / on _____

(potpis službenog veterinara / Signature of official veterinarian)

Pečat / Official stamp

(ime velikim tiskanim slovima, kvalifikacije i titula /
Name in capital letters, qualifications and title)